



Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 ~ Fax: (519) 744-4777 ~ E-mail: transylvaniacub@intown.net

Nachrichten



**Die (2000-2001) Transylvania Kegelgruppe
in ihren neuen Kegelhemden.
Die 9 Gruppenleiter vorne sitzend.**

Veranstaltungskalender ----- Coming Events

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

3. Februar	18.30 Uhr	Frauenball ~Romero's
3th of February	6:30 PM	Ladies' Banquet ~Romero's
11. Februar	14.00 Uhr	KUV Jahreshauptversammlung
11th of February	2:00 PM	General Meeting of the Bereavement Funds
18. Februar	14.00 Uhr	Jahreshauptversammlung des Transylvania Klubs
18th of February	2:00 PM	General Meeting of the Transylvania Club
21. Februar	11.30 Uhr	Senioren Nachmittag
21th of February	11:30 AM	Seniors Meeting
3. März	20.00 Uhr	Trachtenball ~Hofbräu Band
17. März	20.00 Uhr	Konzert der Blaskapelle Hofbräu Band
17th of March	8:00 PM	Brass Band Concert ~Hofbräu Band
21. März	11.30 Uhr	Senioren Nachmittag
22nd of March	11:30 AM	Seniors Meeting
7. April	18.30 Uhr	Chorjubiläum
7th of April	6:30 PM	Choir Anniversary
13. April	11.30 Uhr	Karfreitag Fischessen
13th of April	11:30 AM	Good Friday Fish Fry
14. April		Aufführung der Theatergruppe
14th or Apri		Performance of the Theatre Group
18. April	11.30 Uhr	Senioren Nachmittag
18th of April	11:30 AM	Seniors Meeting
28. April	18.30 Uhr	Mitgliederabend ~The Saxons
28th of April	6:30 PM	Members Banquet

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden wir sie verkaufen. Es gibt immer Leute, die am letzten Tag Karten zurückbringen und wir hätten die Karten schon längst verkaufen können.

In order to save a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

PRÄSIDENTENBERICHT

Januar 2001

Liebe Mitglieder und Freunde; Die Weihnachtsfeiertage und der Abschluss des Jahres fliegen immer schneller vorbei. Ich hoffe dass die schönen Erinnerungen an diese Tage bleiben.

Am 17. Dezember erlebten etwa 350 Mitglieder und Gäste unsere wunderschöne Weihnachtsfeier. In diesem Jahr wurde wieder ein schön hergerichteter Mittags "Brunch" angeboten.

An dieser Weihnachtsfeier wurde ein neues und schönes Programm von unserer Kulturgruppenleiterin - Erika Schmidt - zusammengestellt. Willkommens Grüsse wurden durch Reinhard Schmidt (als M.C.) erbracht. Dann fing der Nachmittag mit der Blasmusik und

Chorgesang an. Wie immer hat unsere Blaskapelle, unter der Leitung von Herrn Steve Schatz sen. und unser Chor, unter der Leitung von Herrn Karl Schropp, ihr Bestes hergegeben. Das Können und die Leistung dieser zwei Gruppen werden sehr geschätzt. Zwischendurch wurden die vier Adventskerzen von vier Familien angezündet und Gedichte wurden vorgetragen. Verschiedene Gruppen und einzelne Personen haben entweder Instrumente gespielt oder haben gesungen.

Der nächste Hauptpunkt des Nachmittages war die Festansprache von Herrn Pfarrer Andreas Pfeiffer von der Pilger Gemeinde in Kitchener. Die Rede war passend und gefiel den Anwesenden. Wir danken ihm für seine Gedanken und seine Zeit. Zunächst kam eine kleine Vorführung von unserer Jugendgruppe und dann haben wir die wunderschöne Vorführung unserer Kindergruppe, die heuer 20 Kinder stark war, gesehen.



MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9
Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268
Web Site: www.marconmetals.com

Celebrating 35 Years of Business

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B. ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL. GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators In: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Ein ausgezeichnetes Programm wurde zusammengestellt welches den Kindern Spass machte und die Eltern mit Stolz erfüllte. Es hat uns nicht nur das Können und die Kenntnis der deutschen Sprache unserer Kindern gezeigt, sondern auch die Fähigkeit unserer Kindergruppenleiterinnen Patricia Kauntz & Rosemarie Klaehn und ihren Helfern. Wir sind sehr dankbar, dass sie sich bereitgestellt haben diese Verantwortung zu übernehmen. Ich ermutige alle Eltern und Grosseltern sich an dieser Gruppe zu interessieren und sie und ihre Leiterinnen auf allen Wegen zu unterstützen. Wenn wir das Interesse der Kinder an unserem Klub erhalten und fördern können, dann ist unsere Zukunft gesichert. Es hängt nur an uns. Nach dem Kinderprogramm besuchte uns auch der Weihnachtsmann. Er hatte ein schönes Geschenk für jedes Kind mitgebracht. Wir danken ihm (A.G.) recht herzlich dafür und hoffen ihn im nächsten Jahr wiederzusehen.

An demselben Nachmittag hatte unsere Jugendgruppe ihren jährlichen Basar abgehalten wo sie selbstgemachtes und geschmackvolles Kleingebäck verkauft haben. Auch hier war es eine Freude die Begeisterung unserer Jugend zu sehen und zu unterstützen. Wir wollen diese Gefühle unserer Kinder erhalten und fördern.

Der Abschluss des Jahres wurde am Silvesterabend in unserem Klub reichlich gefeiert. Eine schöne Gruppe von Gästen und Mitgliedern erlebten einen schönen Abend mit einem sehr geschmackvollem und reichlichem Essen, reizenden Tönen die das Tanzbein zum Schwingen brachten und ein freundliches und gemütliches Beisammensein. Vielen Dank an alle die den Abend zum Erfolg gebracht haben.

Am 6. Januar 2001 war heuer der Continental Club Cambridge der Gastgeber für den Kameradschaftsabend. Dies ist eine alljährliche Veranstaltung an dem die

sieben deutschen Vereine in unserer Gegend, die Arbeitsgemeinschaft, teilnehmen; Alpen Club, Concordia Club, Continental Club Cambridge, German Canadian Business and Professional Association, Hubertushaus (Deutsch-Kanadischer Jagd & Fisch Verein), Schwaben Club und der Transylvania Club. Die "Arbeitsgemeinschaft -- Kulturzentrum, Waterloo Region" ist ein freiwilliger Zusammenschluss derjenigen deutsch-kanadischen Vereine in der Waterloo Region, die das Deutschtum erhalten wollen. Es ist der Zweck der Arbeitsgemeinschaft die Zusammenarbeit der Vereine zu fördern und sicherzustellen. Es war ein sehr schöner, angenehmer Abend. Dieser Abend ist für alle Klubmitglieder gemeint. Wir hoffen im nächsten Jahr mehrere unserer Mitglieder zu sehen. Wir danken Herrn Peter Tworuschka für seine Gastfreundschaft.

Zum Schluss möchte ich euch über einige kommende Veranstaltungen informieren. Der Frauenball findet am 3. Februar statt. Am 18. Februar um 14:00 Uhr findet die Jahreshauptversammlung statt.

Hans N. Gross, Präsident

Dear Members and Friends;

Although the Christmas holidays and New Year's Eve have passed by very quickly again this year, the good memories will stay with us for quite some time so that we can relive these good feelings whenever we need a lift. It's a good way to start the new year and actually the new Millennium.

On December 17th, approximately 350 members and guests experienced our beautiful Christmas celebration. This year we started with a very successful noon Brunch. The format and style of the program for this year was new and was created by our Cultural Group Leader - Erika Schmidt.

The afternoon was introduced by our M.C. Reinhard Schmidt and began with musical



SCHNEIDERS

J.M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



HUGO G. KLEIN

Broker-Financial Advisor

Offering Financial Service Since 1985

*Guaranteed Investment Certificates; Retirement Income Planning; RRSP's;
Group RRSP's; Group Benefits; Annuities; Estate & Financial Planning;
Term Life Insurance; Disability Income Insurance; Growth funds; Dividend
Funds; Fixed Income Funds; Money Market Funds; Tax Advantage
Products; Charitable Giving Trusts;
Registered Education Savings Plans*

Bus: (519) 896-1794 - Fax: (519) 896-7693
e-mail: kleinhg@golden.net

Guelph
NATIONAL BAKERY

Guelph NATIONAL BAKERY

287 Pailsey Rd. Guelph, ontario
Phone: (519) 822-4121

23 Gordon St. Guelph, Ontario
Phone: (519) 822-3256

Forde Studio Photographers

Celebrating 50 years of excellence in Photography

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits. Passport photos while you wait. Specializing in restoration of old photographs

10% Discount for Club Members

(Excluding weddings and restorations of old photographs)

Forde Studio Photographers

78 Francis Street, North, Kitchener, Ontario
Call Today: (519) 745-8637

Household China & Gifts Since 1966



Gift Registry

Your source for the most extensive
selections & stocks of the world's
finest china, beautiful crystal,
silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk • Denby • Hutschenreuther • Mikasa • Noritake
• Pfaltzgraff • Royal Albert • Royal Crown Derby • Royal
Doulton • Villeroy & Boch • Wedgwood

300 King Street North Waterloo
• Tel: (519) 884-2792 • www.householdchina.com

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.

Serving Your Community

FM 98.5

Great Music & Great Memories
Specialty & Multicultural

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

presentations by our Hofbräu band under the leadership of Mr. Steve Schatz and with songs presented by our choir under the leadership of Mr. Karl Schropp. As always, they gave us their best and it was well received. We greatly appreciate their talent and their contribution to the afternoon.

During the songs, the four advent candles were individually lit at intervals by four families, each of whom also read a poem. Various groups and individuals performed on instruments or sang songs.

The next highlight was the Christmas message presented by Pastor Andreas Pfeiffer of Pilger Lutheran Church. It was a very timely and fitting sermon and we thank him for his thoughts. The next event was a song by our youth group followed by an excellent and well prepared program and performance by our children's group who presently total approximately 20 in number. It was a great program which was enjoyable for the children and made their parents very proud of their accomplishments. Our loudspeaker system allowed each child to be heard. Not only did it demonstrate the talents and the knowledge of the German language of our children, but it also highlighted the abilities and skills of the group's teachers, Patricia Kauntz & Rosemarie Klaehn and their assistants. We are very thankful they have committed themselves to accepting this responsibility. I encourage all parents and grandparents to take an interest in and to support this group and their teachers in any and all ways. If we can maintain and stimulate our children's interest in our activities, then the future of our club is somewhat more clear. It is in our hands. After the children's performance we were visited by no one other than Santa Claus who brought a gift for each child. Our thanks to him (A.G.) for taking the time from his busy schedule and for bringing a smile to everyone's face. We hope to see you again next year.

During the afternoon of the same day, our youth group held their annual bazaar at which they sold many home-baked cookies. It was a real joy to see and to support the talent and enthusiasm of our youth. These are the feelings that we want to encourage, support and promote.

The end of 2000 and the start of the real Millennium was with our annual New Year's Eve dinner and dance. Thanks to all who organized the event! Many guests and members experienced a great evening with a delicious and plentiful meal, a great dance band and a chance to meet old friends and new.

On January 6, 2000, the Continental Club Cambridge hosted this year's "Kameradschaftsabend". This is an annual event sponsored by the seven German organizations within our region, namely: the Alpine Club, Concordia Club, Continental Club, German Canadian Business and Professional Association, Hubertushaus (German-Canadian Hunting and Fishing Club), Schwaben Club and Transylvania Club. These seven groups form the Co-operative Council of German-Canadian Clubs of Waterloo Region. This organization is a voluntary amalgamation of the afore-mentioned groups who wish to maintain the German culture. The purpose of the Co-operative Council is to promote a working relationship between the organizations in order to deal with common issues. It was an enjoyable evening. This event is meant for all of our Club members. Our thanks to Peter Tworuschka for his hospitality. In closing I would like to mention some of the upcoming events. Our ladies' "Frauenball" takes place on February 3rd. Our Annual General Membership meeting will take place at 2:00 p.m. on February 18th. Please remember to pick up your tickets for our events no later than 10 days before any event.

Hans N. Gross, President

BERICHT AUS DEM KLUBVORSTAND

Mitgliederversammlung ~ Membership Meeting ~

Alle Mitglieder des Transylvania Klubs Kitchener sind hiermit freundlich eingeladen an der Jahreshauptversammlung, die um 14:00 Uhr am Sonntag den 18. Februar 2001 im Transylvania Club, 16 Andrew Street, Kitchener stattfindet, anwesend zu sein.

All members of the Transylvania Club Kitchener are cordially invited to attend the Annual General Membership Meeting which will be held at 14:00 Hours on Sunday, February 18, 2001 at the Transylvania Club, 16 Andrew Street, Kitchener.

~~~~~

## Jahreshauptversammlung am 18. Februar 2001

### TAGESORDNUNG:

1. Begrüssung und Eröffnung
2. Verlesung des Protokolls vom 14. September 2000.
3. Unerledigte Geschäfte
4. Berichte
5. Finanzbericht der Kassiere
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung der Kassierer
8. Entlastung des Vorstandes
9. Einsetzung eines Wahlkomitees
10. Neuwahl des Vorstandes
11. Übernahme des neuen Vorstandes
12. Neue Geschäfte
13. Freie Anträge
14. Schluss der Versammlung


## Annual General Membership Meeting on February 18, 2001

### AGENDA:

1. Welcome and Opening the Meeting
2. Adoption of the Minutes of Sept. 14, 2000 meeting
3. Unfinished Business
4. Reports
5. Treasurer's Report
6. Auditors' Report
7. Discharge of the Treasurers
8. Discharge of the Board
9. Formation of an Election Committee
10. Election of the new Board
11. Assumption of the new Board
12. New Business
13. Resolutions
14. Adjournment

"YOUR TRUSTED PROBLEM SOLVERS FOR  
OVER 40 YEARS"

VICTORIA ELECTRIC OF KITCHENER LTD.



V RESIDENTIAL V COMMERCIAL  
V INDUSTRIAL  
SERVICE V RENOVATION V DESIGN V FIRE SYSTEMS  
NEW CONSTRUCTION V HEATING V RETROFIT

RALPH FRITZ  
GREG FRITZ  
BERNIE POECHMAN

(519) 576-2000 1258 VICTORIA ST. N. KITCHENER

## THE BEST IN THESE PARTS

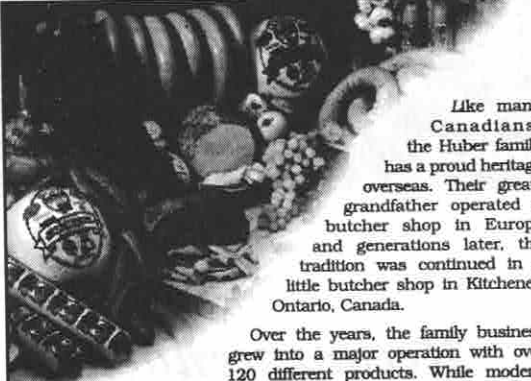
**Brakes • Exhaust • Suspension  
Steering • Lube, Oil & Filter**

656 Fairway Rd. S., Kitchener  
(519) 894-0700  
70 Westmount Rd. W., Kitchener  
(519) 744-3500  
15 University Ave. E., Waterloo  
(519) 885-5410



www.midas.ca

©2000 Midas International Corporation



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

## Old World Tradition

# Piller's

New World Quality

"Gold Medal Award Winning Taste"

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-8945  
<http://www.pillers.com>

## WICHTIGE MITTEILUNG - IMPORTANT NOTICE

Die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2001 sind wiederum fällig. Jedes Mitglied des Transylvania Klubs ist auch Mitglied im Sterbefonds (eine Gruppe des Transylvania Klubs). Somit ist der Beitrag für den Sterbefond mit eingeschlossen.

The membership fees for 2001 are now due at the following rates shown below. Since every member of the Transylvania Club is also a member of the Bereavement Funds (an insurance group within the Transylvania Club) the membership fee for the Bereavement Fund is included in the total fee.

### Kategorie/Category

|                    | Fees Due to:              | Fees Due After:            | Bereavement Portion:      |
|--------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|
|                    | <u>Beitrag Summe bis:</u> | <u>Beitrag Summe nach:</u> | <u>Sterbefond Anteil:</u> |
|                    | <u>28. Feb. 2001</u>      | <u>01. Mar. 2001</u>       |                           |
| Familie / Family   | \$ 65                     | \$ 75                      | \$10                      |
| Einzelne / Single  | \$ 40                     | \$45                       | \$5                       |
| Senioren / Seniors | \$ 20                     | \$25                       | \$5                       |
| Jugend / Youth     | \$ 15                     | \$20                       | \$5                       |

**ERB and ERB** INSURANCE BROKERS LTD.  
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

# 579-4270

*Recommended Insurance Broker Of  
The Transylvania Club*

What you want to protect the most,  
**WE PROTECT THE BEST!**™



## Etwas zum Lachen

### **Altersschwäche**

Spätestens um siebzig rum  
wird, was grade, langsam krumm,  
denn das Körperinventar  
ist nicht mehr, was es mal war.  
Viele leiden unter Falten, Hand uns Fuß, die  
rasch erkalten,  
werfen nachts ins Glas die Zähne,  
unterlassen grosse Pläne,  
weil es ihnen arg gebricht  
an Elan und Übersicht.  
Muskeln werden Mangelware,  
dito auf dem Kopf die Haare.  
Zögernd geht man in die Knie  
bei Gymnastik in der Früh',  
denn trotz mancher Heilgetränke  
knirscht es weiter im Gelenke.  
War er bisher noch in Trab,  
sprüht der Mensch, es geht bergab  
und begnügt sich sehr bescheiden  
mit zum Beispiel diesen Freuden:  
Morgens spät erst aufzusteh'n,  
nacht um zwei noch Glotze seh'n.

310 Fairway Road South,  
Kitchener, Ontario  
N2C 1X3  
Tel. (519) 893-7160  
Fax (519) 893-0131



**Kitchener  
Beverages Limited**

## SENIORENTREFFEN



Bei gutem Essen  
und gemütlichem  
Beisammensein  
treffen sich die  
Senioren jeden  
dritten Mittwoch im  
Monat im

Transylvania Club. Unsere nächste  
Zusammenkunft findet am Mittwoch,  
den 21. Februar 2001 wie immer um  
11.30 Uhr, in der Festhalle statt. Um  
Anmeldung wird gebeten unter Tel. 744-  
1191. Bitte bringt auch eure Freunde  
mit. P.S. Auf diesem Wege möchte ich  
mich nochmals bei dem Pfarrer der  
Pilgrim Kirche, Herrn Andreas Pfeiffer  
und seiner lieben Gattin bedanken. Herr  
Pfeiffer hielt bei der Weihnachtsfeier  
der Seniorengruppe eine schöne  
Andacht. Frau Shoko Pfeiffer  
begeisterte mit ihrer Stimme die  
Anwesenden.

*M. Hamestuk, Präsident des Sterbefonds*

DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL** B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East  
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*

## KULTURGRUPPE - CULTURE GROUP



Die Kulturgruppe unter einer neuer Führung. Am 17. Januar 2001 fand innerhalb der Kulturgruppe des Transylvania Klubs Neuwahlen statt.

So wurde gewählt:

|                                                            |                       |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Steve Schatz jun.                                          | - Kulturgruppenleiter |
| Käthe Dienesch                                             | - 1. Stellvertreterin |
| Trudy Gross                                                | - 2. Stellvertreterin |
| Annemarie Schatz                                           | - 1. Schriftführerin  |
| Heidi Hesch                                                | - 2. Schriftführerin  |
| Max Gross                                                  | - Bücherwart          |
| John Penteker und Hannelore Maiterth als Bücherwart Helfer |                       |

## TRANSYLVANIA CHOR



1951 -2001

Der Transylvania Chor wird 50 Jahre alt.

Am 7. April wollen wir im festlichen Rahmen das 50-jährige Jubiläum feiern. Wir geben dieses Ereignis schon jetzt bekannt damit sie sich diesen Abend frei halten um mit dabei zu sein. Viele von Ihnen waren schon beim ersten Frühjahrs Konzert dabei, noch bevor wir ein eigenes Klubhaus hatten.

50 Jahre Dienst am Deutschen Lied, darauf sind wir stolz. Unser Fest wird schon geplant und nähere Einzelheiten werden ihnen laufend bekannt gegeben.

*Käthe Paulini, Chorpräsidentin*

## TRANSYLVANIA HOFBRÄUBAND



Liebe Landsleute, liebe Freunde der Blech Musik!

Nach den ganzen Feiertagen, dem guten Leben dass man so hat in diesen Tagen - leider sind auch diese sehr schnell vergangen, melde ich mich wieder.

Mein ehemaliger Lehrer aus der Lagerschule Kamer in Österreich, ein gebürtiger Hermannstädter (Albert Czell) hatte mir vor einigen Jahren einen schönen Spruch zukommen lassen. Diesen möchte ich an euch weitergeben, da er der Wahrheit entspricht. "Nie stille steht die Zeit, der Augenblick entschwebt und den man nicht genutzt - den hat man nie gelebt".

Liebe Freunde, ich möchte euch alle daran erinnern, dass unser nächstes Konzert am 17. März 2001 pünktlich um 20 Uhr (8:00 PM) anfängt. Alle Musiker laden sie herzlichst ein. Unterstützt uns mit eurem Erscheinen. Der Eintritt ist \$ 6 pro Person. Es wird ein schöner Konzertabend werden mit unvergessenen Melodien. Ihr werdet bestimmt viel Spass dabei haben. Eintrittskarten können bei Matthias Wolf Tel. 893-0758 oder im Büro des Transylvania Klubs angeholt werden.

Auf diesem Wege versuchen wir unsere Kultur in unserer neuen Heimat Kanada aufrecht zu erhalten. Wir haben auch für

unseren/euren Hunger vorgesorgt. Sollte jemand vor dem Konzert was Essen wollen so wird der Koch mit einem schmackhaften Essen von 17.00Uhr (5:00 PM) bis 19.00 Uhr (7:00 PM) auf sie warten.

Bis dahin mit einem musikalischen Gruss von der Hofbräu Band.

*Steve Schatz, Kapellmeister*

### KARTENSPIELGRUPPE



Unsere Kartenspielgruppe trifft sich regelmässig jeden Donnerstag von 12.30 Uhr - 16.30 Uhr. Sollte jemand Lust und Spass am Kartenspiel haben ist er ein gern gesehener Gast.

*Gez. Georg Fritsch sen.*

### TRANSYLVANIA KEGELGRUPPE



Unsere halbe Kegelsaison ist schon wieder vorbei. Wir kegeln wie immer jeden 2. Sonntagabend von 7.00 bis 9.00 Uhr in der Townbowl an der Ottawa St. N.

*Hermann Heeschen, Präsident der Kegler*

### NEUE MITGLIEDER ~ NEW MEMBERS ~

Wir begrüßen in unserem Klub folgendes neue Mitglied:

We welcome following new member in our Club: *Margarete Saritter, Waterloo ON.*

A black and white advertisement for Andechs beer. In the foreground, a bottle of Andechs beer is shown, with a label that reads 'Kloster Andechs Since 1455' and 'Andechs Spezial Hell Lager'. The background shows a crowd of people, possibly at a festival or event, with a large building in the distance. The text 'Nach 500 Jahren sind unsere Gebete endlich erhört worden.' is overlaid on the image, and 'Brick Brewing Co.' is at the bottom.

**Nach 500 Jahren  
sind unsere  
Gebete endlich  
erhört worden.**

*Brick Brewing Co.*

**FAMILIENNACHRICHTEN  
- FAMILY ANNOUNCEMENT**



**Jubiläen:**

MATHIAS UND MARIA WOLF feierten am 24. Januar 2001 in Waterloo das seltene Fest der "Eisernen Hochzeit". Beide sind gebürtig aus Gross-Schogen/Siebenbürgen.

Maria wurde am 6. Januar 90 Jahre alt.  
Herzlichen Glückwunsch!

***Besondere Ereignisse - Special Events***

MICHAEL PAULINI geb. in Draas/Siebenbürgen feierte am 2. Januar 2001, im Kreise seiner Familie und Freunden, seinen 75. Geburtstag.

JOHN PAULINI geb. in Draas/Siebenbürgen feierte am 18. Januar, im Kreise seiner Familie und Freunden, seinen 70. Geburtstag.

Herzliche Geburtstagsgrüsse ergehen an Frau MARIA HESCH die am 3. Februar 2001 ihren 75. Geburtstag im Kreise ihrer Familie und Freunden feiern wird.

**. Todesfälle - Deaths**

STEFAN SCHOLLER verstarb am 17. Dezember 2000 in Kitchener im Alter von 81 Jahren.  
Gebürtig aus Birk/Siebenbürgen.

KATHARINA MELZER verstarb am 30. Dezember 2000 in Kitchener im Alter von 90 Jahren.  
Gebürtig aus Gross-Schenk/Siebenbürgen.

**MICROTEK**  
CONSULTING

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

**PETER WALESCH**

(519) 747-0143

FAX (519) 747-0431

**PM** WINDOWS & DOORS  
*Division of PM Contracting Ltd.*

**MIKE VANDEPAS**

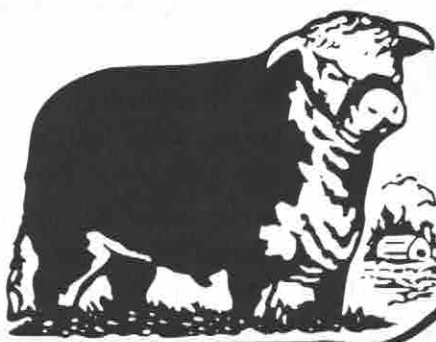
42 Walnut Street  
Kitchener, Ont. N2G 1P6

Bus: (519) 576-8327  
Fax: (519) 576-0750

e-mail: [mikevandepas@pm.on.ca](mailto:mikevandepas@pm.on.ca)  
Website: [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

**ALLIANCE**  
SECURITY SERVICE EXCELLENCE  
**COUNTERFORCE**  
*only*  
**PRE-ENTRY**

**For a professional FREE  
security evaluation for  
your home or business,  
please call Alex Fuston  
at (519) 740-7909  
or 1-800-354-3890**



# CENTRAL

## Meat Market

THE BEST DRESSED BEEF IN TOWN  
760 KING ST. WEST, KITCHENER

### SHOP WITH CONFIDENCE

*AT YOUR LOCALLY OWNED AND OPERATED*

*FULL LINE GROCERY STORE OFFERING*

• FRESH CUT MEAT • FULL SERVICE DELI •

• **MARKET FRESH PRODUCE** •



**INTERAC DIRECT PAYMENT**  
**Pay with your Banking Card**



**OVER POINT**  
**UNDER SPREAD**  
**PRO-LINE**

Monday- Tuesday-Wednesday 7:30 a.m.-9:30 p.m.

Thursday and Friday 7:00 a.m.-9:30 p.m.

Saturday 7:00 a.m.-6:00 p.m.; Sunday 9:00 a.m. - 6:00 p.m.

### ZUM WOHL DES VEREINS

Folgende Mitglieder arbeiteten freiwillig in unserem Klub und verdienen unsere Anerkennung:

Durch Anstreichen spendete Herr Martin Stefani 8 freiwillige Arbeitsstunden. Danke!

### SIEBENBÜRGISCHE ZEITUNG

Die Bezieher der "Siebenbürgischen Zeitung" werden ersucht die Bezugsgebühr für das Jahr 2001 von \$ 45.00 zu bezahlen. Den Scheck oder Money order bitte auf "Alliance of Transylvania Saxons" auszustellen und an den Transylvania Klub abzusenden oder abzugeben.

*Vielen Dank im Voraus.  
Trudy Gross, Kassierin*

### AN UNSERE KINDER

An dieser Stelle möchten wir eine Kinder-Ecke einführen. Aus diesem Grund benötigen wir von Euch das Material dafür. Es können Zeichnungen, Gedichte, Geschichten, Spiele u.s.w. sein. Wir würden uns alle darüber sehr freuen.

*Die Redaktion*

~~~~~

TO OUR KIDS



In this location we would like to establish a Kids-Corner. Share with us your favorite games, drawings, poems, tales, etc. Please send in your work at the

Transylvania Club - Attention: Nachrichtenblatt.

BRIEFE AN DIE REDAKTION - EDITOR'S CORNER



Welcome to the Editor's Corner. This is the place where the members of the Transylvania Club can write in and ask questions about things at the club, voice their opinion

on Club issues or ask for information.

Kastl & Zuch

PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service

Tel: (519) 884-0990 • Fax: (519) 884-8876

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
- Gas Piping • New Installations

Serving K.W. Area for 30 years
3 Colby Court, Waterloo, N2V 1Y9



ASTRON SPECIALTY METALS LIMITED

www.astronmetals.com

519-884-0590

TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

- 2000 Vorstand - 2000 Board Of Directors

Präsident	Hans N. Gross	President
1. Vizepräsident	Alfred Löwrick	1st Vice-President
2. Vizepräsident	Ed Doering	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	John Frim Jr.	*Treasurer
1. Kassier	Hans Groh	*Assistant Treasurer
Mitglieder Kassierer	Rose Emrich	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Frank Emrich	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Peter Walesch	*Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Andy Gellner	*Property Manager #2
Gebäudeverwalter #3	Fred Maier	Property Manager #3
Pressekomitee-Leiter	Hannelore Maiterth	*Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	Press Committee Member
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Reinhard Schmidt	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Ed Löwrick	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Todd Crouse	*Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Erika Schmidt	Cultural Group Chairperson
Praesidentin des Frauenvereins	Mary Groh	President of the Ladies Auxiliary
Praesident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	Michael Hamestuk	President of the Bereavement Funds und Sterbefond

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.
The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber: Hannelore Maiterth Mitarbeiter: Rosemarie French, Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Susi Scholler, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.

Familiennachrichten: (Family announcements)

Käthe Löwrick, 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3, Telefon: (519) 745-8048

Achtung! - Attention! - Achtung!

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Februar. Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 27. Februar und dem 5. März in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: February the 15th. Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 27th of February and the 5th of March.

